

Tribunal de Menores
del condado de Pima
Boletín informativo
Febrero de 2014



Activista dice a muchachos: en sus manos está el poder para cambiar el mundo

Créanlo o no, ustedes están en una buena situación, dijo Simon Sedillo a los jóvenes en el Centro de Detención del Condado de Pima la semana pasada.

“No es demasiado tarde para ustedes, aún pueden oprimir el botón de reinicio”, dijo Sedillo “ustedes no están muertos ni están en el hospital porque les hayan disparado”.

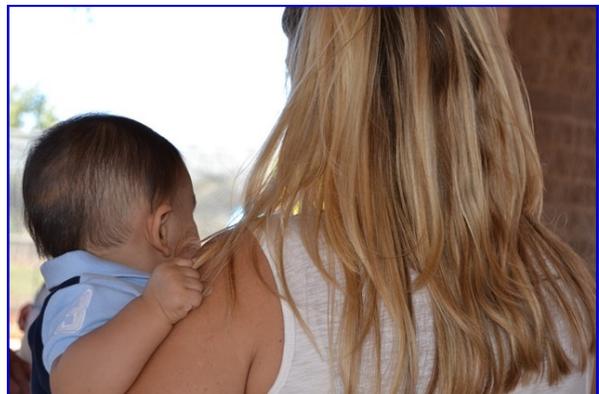
Lea la historia completa en las páginas 10-11

Échele un vistazo a las siguientes historias en esta edición del boletín:



Sarah Espinoza, secretaria especialista de la División de Servicios al Tribunal, preparó una buena sorpresa para su patrona recientemente.

Ver página 12



Cuando se retira a un pequeño de su hogar el impacto puede ser severo, pero la Brigada de Bebés está ahí para ayudar.

Historia completa en las páginas 2-4

El tribunal trabaja duro para atender las necesidades de sus clientes más pequeñitos

“Ah, ella es tan solo es una bebita, no se preocupe que ella va a estar bien.”

“Gracias a Dios, él está muy pequeño para darse cuenta de lo que está pasando.”

Por años, gente con buenas intenciones ha pronunciado estas palabras de aliento en situaciones donde no existe otra opción que separar niños de padres que los descuidan o los maltratan.



Tristemente, estamos empezando a comprender que es posible que los bebés y niños pequeños no recuerden el trauma de haber sido retirados de su hogar y ubicados en hogares de crianza temporal o albergues; sin embargo, sí sabemos que ellos definitivamente enfrentan dificultades debido a esto.

Si un bebé desarrolla un vínculo emocional perdurable con alguien o no, será lo que

determine el concepto que este tendrá de sí mismo y de otras personas para el resto de su vida.

¿Se portan bien y son adorables o es todo lo contrario? ¿Son sus relaciones personales confiables, de provecho y cariño y no peligrosas o todo lo opuesto?

Esto también influye en el desarrollo cerebral de los bebés al deteriorar su disposición para su propio desarrollo y aprendizaje.

Las ramificaciones del retiro del hogar son ENORMES pero hay buenas esperanzas.

Faith Edison, trabajadora social clínica con licencia de *Easters Seals Blake Foundation* y Monica McDonough, asistente del director del programa de Servicios de Protección al Menor, recientemente dieron una plática por tres horas sobre salud mental infantil en el Centro de Capacitación del Tribunal de Menores.

Los niños son adaptables y si sienten que se les ama y que están seguros con otros y si sus padres son devotos al cambio, ellos van a superar esta experiencia, dijeron las presentadoras.

Edison y McDonough dijeron al grupo que hay maneras de mitigar el daño causado a los niños. Se pueden fijar visitas más frecuentes.

Continúa en la página 3

Se pueden tomar medidas para que las visitas, los cambios y el proceso de reintegración no sean tan traumáticos. Se pueden hacer esfuerzos especiales para encontrar la afinidad con hogares de padres cuya forma de crianza temporal con niños pequeños sea muy cariñosa.

“Los niños deben de estar en un lugar que sea seguro y consistente antes de poder sanarse del trauma”, expresó McDonough.

La División de Servicios para Niños y Familias del Tribunal de Menores del Condado de Pima ha reconocido por mucho tiempo las necesidades especiales de bebés y niños menores de tres años. Por eso es que creamos La Brigada Infantil en el 2009.

La Brigada Infantil está compuesta por Defensores Especiales de Menores Nombrados por el Tribunal (CASA por sus siglas en inglés) quienes reciben capacitación especializada y son asignados a casos para abogar por los niños menores de tres años.

Ellos saben que la incidencia de retrasos en el desarrollo es cinco veces más alta en estos bebés y en niños menores de tres años que en el resto de la población general y más de la mitad de estos niños presentan problemas muy serios de salud.

Sabiendo cuáles son las señales a las que deben prestar atención, los representantes de CASA para bebés pueden llegar a ser los mejores defensores de los niños. Ellos pueden comunicar al juez la necesidad de tener hogares estables, coordinar los servicios e información entre los proveedores, observar las relaciones interpersonales y dar sus recomendaciones.

Linda Koral fue una integrante de CASA en California por siete años antes de mudarse a Arizona hace nueve años y aquí continuó con la causa.

Koral, integrante de la Brigada Infantil, trabaja como voluntaria unas siete horas por semana para asegurarse que cumpliera con las necesidades de tres niños pequeños.

Los integrantes de CASA deben ver al niño que por quien abogan una vez al mes pero Koral visita a los hermanitos semanalmente.

Ella acude también a todas las citas de los niños con el pediatra y se mantiene en comunicación con los padres del hogar temporal, los padres biológicos, con miembros de la familia, maestros, trabajadores de la guardería, abogados y el trabajador social de CPS. Ella también asiste a las reuniones del Equipo de Profesionales para los Niños y la Familia, las reuniones de la Junta Supervisora de Hogares de Crianza Temporal y las visitas de los padres con los niños.

Ella constantemente está observando las cosas que tienen que ver con seguridad, las distintas etapas del desarrollo, el desarrollo social y emocional, los asuntos de salud mental, la interacción entre los niños y la persona que los cuida al igual que cualquier problema de salud que ellos presenten.

Los números del último trimestre del 2013 muestran un total de 180 bebés retirados de sus hogares de los cuales:

68 fueron retirados por primera vez

26 fueron retirados por segunda vez

58 tenían hermanitos mayores de tres años

28 fueron retirados después de nacer de madres que ya tenían casos activos de dependencia estatal de menores

En cada caso que le asignan, ella está enterada si los padres de crianza temporal tienen rejas para bebé, si el bebé está comiendo y cuáles son sus comidas favoritas. Ella observa si el niño se emociona al ver a su mamá al inicio de las visitas o si los padres de crianza temporal se sienten agobiados. Sabe cuándo es la próxima cita con el dentista, si las vacunas están al día y si él bebé es tímido con los extraños.

Los miembros de CASA son la voz de los bebés y niños menores de tres años porque ellos no pueden hablar por sí mismos, agregó Christa Coxall coordinadora de CASA.

Los bebés que fueron expuestos al uso de drogas/alcohol durante el embarazo y están pasando por el síndrome de abstinencia de drogas no pueden comunicar la agonía en que están, tampoco puede hacerlo un bebé dejado durante horas solo y con hambre. Un defensor de bebés del programa CASA inmediatamente reconocería estas señales, agregó Coxall.

Si un integrante de CASA nota que hay problemas que afectan a un bebé le avisará al juez. Si este percibe una posible solución abogarán por ésta, ya sea que se aumenten las visitas o se necesite un terapeuta o algo más.

Los intercesores de CASA están en la posición única de poder proveer al juez una visión completa de la familia, dijo Coxal.

Por ejemplo, un terapeuta pudiera reportar que la madre va bien en su terapia con un niño, pero tal vez no sepa que las cosas no va bien cuando se tiene las visitas con todos los niños juntos.

En muchos casos los representantes de CASA son la persona consistente en la vida de un niño bajo cuidado temporal porque los trabajadores sociales y los padres de los hogares temporales algunas veces cambian.

Desarrollar una relación de afinidad y confianza con los niños y aquellas personas a su alrededor lleva tiempo. Coxal recuerda un caso en el que una niña de 7 años le tuvo confianza junto con el hecho de que el papá había golpeado al hermanito en la cabeza con una televisión. Coxal insistió para que un pediatra neurólogo examinara al niño y los resultados revelaron anomalías.

Aunque que los integrantes de CASA que abogan por bebés deben estar preparados por el hecho de que los niños pueden no recordarlos más adelante en sus vidas, Koral es afortunada ya que varios de los padres adoptivos han llegado a considerarla como una amiga de la familia.

“Ellos me invitan a eventos familiares como cumpleaños y graduaciones de preescolar, añadió Koral. “Me mantienen informada de cómo están. Me dicen cuando están en el cuadro de honor y me mandan fotos.

Aunque el trabajo afecta emocionalmente, vale la pena, dijo Koral.

“Esto me hace sentir bien”, dijo Koral. “Los integrantes de CASA no podemos resolver el problema del hambre en el mundo pero podemos ayudar a un niño a la vez para que tenga una mejor vida”.

Ayuda federal mejorá intervención en casos de violencia intrafamiliar

En 2012, 38 por ciento de los casos acerca de bienestar de menores presentados en el Tribunal de Menores del Condado de Pima, tuvo que ver con aseveraciones de violencia intrafamiliar.

Ochenta y seis por ciento de los menores entrevistados por el departamento de probación admitieron que habían lastimado a alguien a propósito. Setenta y cinco por ciento dijo que su familia estaba involucrada “en conflictos frecuentes e intensos”

Reconociendo que la violencia intrafamiliar es un problema considerable, en octubre pasado, la División de Servicios a Menores y Familias del Tribunal de Menores del Condado de Pima solicitó, al Departamento de Justicia de los E.U., una subvención para atender asuntos de Violencia Contra la Mujer, la cual le fué concedida por un period de dos años.

Gracias a estos fondos federales, durante el trascurso de los próximos dos años, el Tribunal, la División para la Protección de Menores y Servicios a las Familias, la Agencia de Servicios Sociales Luteranos y El Centro Contra Violencia Intrafamiliar *Emerge!*, crearán un programa de capacitación para empleados del tribunal con “muchísima información sobre las mejores prácticas”. Implementar la mejor práctica significa hacer las cosas de una manera que ya ha sido comprobada en la práctica y que consistentemente ha demostrado que produce mejores resultados que otras prácticas.

El tribunal espera capacitar mejor a su personal sobre la manera de responder a la violencia intrafamiliar y perfeccionar un programa de intervención ya existente, destinado para menores que han sido remitidos al tribunal por cargos de violencia doméstica y sus padres.

El Consejo Nacional de Jueces de Tribunales para Menores y Juzgados de relaciones Familiares ha acordado revisar el programa de intervención del tribunal y dar sugerencias de cómo mejorarlo.

Es importante que todo el personal del tribunal entienda los efectos de la violencia doméstica sobre los niños, que se conozca todos los tipos de intervención disponibles y que sepa cómo poner en contacto a las familias con aquellos servicios basados en la comunidad.

“La investigación es clara al demostrar que aquellos menores expuestos a violencia intrafamiliar son más propensos a ser violentos ellos mismos y a involucrarse en comportamientos riesgosos que los llevaron al tribunal de menores” dijo Karen Adam, Juez Presidente del Tribunal de Menores del Condado de Pima. “Es crucial que todos conozcamos y entendamos esas correlaciones y utilicemos ese conocimiento para desarrollar los mejores planes de caso posibles para cada una de las familias envueltas con el tribunal, sin importar cómo llegaron al sistema”.

El trabajo apenas está empezando ahora, expresó Rebecca Manoleas, Directora Asistente de la División de Servicios a Menores y Familias.

Entre los primeros pasos está llevar a cabo una encuesta en todo el tribunal para determinar con exactitud el nivel de conocimiento general que tiene el personal sobre violencia intrafamiliar, para averiguar qué es lo que los miembros del personal quisieran saber y qué es lo que ellos quisieran en términos de capacitación.

A partir de los resultados de la encuesta, el Tribunal y sus colaboradores desarrollarán un currículo que será probablemente implementado a finales del próximo año.

El Condado de Pima carece de los recursos tanto para los menores que cometen actos de violencia intrafamiliar como para las víctimas de violencia doméstica, dijo Cary Steele Williams, oficial de probación.

“Propiciar que más gente cobre conciencia conlleva un problema, y por esto esperamos que lleguen más recursos”, finalizó Williams.

Cortesía y respeto al estilo de antaño : el lema de una recepcionista

Ya sea que se encuentre en la tienda, en el consultorio del doctor o en el centro comercial, hay una cosa en particular que siempre le llama la atención a Susana Samborsky, el mal servicio al cliente.

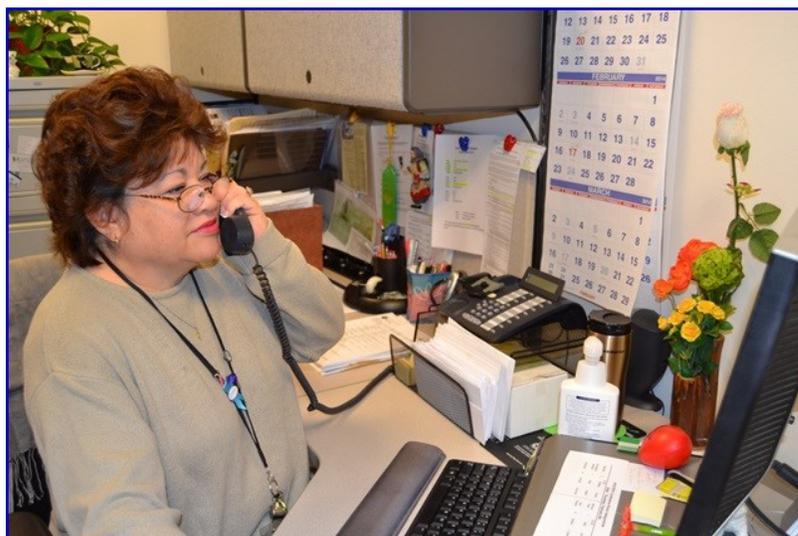
“Es muy malo lo que pasa con las nuevas generaciones”, dijo Samborsky. “Hablan con sus amigos y compañeros de trabajo mientras ignoran al cliente. Pienso que es lo que pasa es creen que tienen el derecho de hacerlo. La generación más joven no está dispuesta a trabajar duro por nada. Yo crecí en una generación en la que debías trabajar duro por lo que tenías”.

Conocedora de cuán molesto puede ser el mal servicio al cliente, Samborsky hace un esfuerzo consciente para ser lo más agradable y servicial posible dentro de su posición en el Tribunal de Menores del Condado de Pima.

Samborsky está a cargo de la recepción de la División de Servicios a Menores y Familias en el tribunal. También es la asistente administrativa de la directora de la división, Chris Swenson-Smith.

Ella tiene muchas obligaciones, desde muy rutinarias hasta muy complejas. Es raro que tenga tiempo libre.

Entre las personas que van llegando y las llamadas telefónicas, Samborsky trata con docenas de padres, trabajadores sociales de CPS, gerentes y abogados diariamente.



Susana Samborsky

Son los padres de familia quienes ocupan la mayoría del tiempo de Samborsky.

En un día típico, Samborsky atiende una cantidad innumerable de llamadas de padres de familia averiguando cuál es la fecha de su próxima audiencia, si es posible cancelar su audiencia y quién es su abogado.

Cualquiera que pasara un día con Samborsky se daría cuenta que esto suena más fácil de lo que en realidad es. Los padres, al otro lado de la línea telefónica o frente al escritorio de Samborsky, están pasando por el período más difícil de su vida.

Están viviendo separados de sus niños y a menudo están luchando contra el abuso de sustancias y problemas de salud mental. Están tratando de cumplir con todas las exigencias de la vida diaria: escuela, trabajo, la compra de alimentos además de todas las pruebas de orina, sesiones de terapia, audiencias, Reuniones del Equipo de Profesionales de los Menores y la Familia y todas las clases requeridas por el juez y CPS (Departamento de Servicios de Protección al Menor).

Coninúa en la página 7

trabajo, la compra de alimentos además de todas las pruebas de orina, sesiones de terapia, audiencias, Reuniones del Equipo de Profesionales de los Menores y la Familia y todas las clases requeridas por el juez y CPS (Departamento de Servicios de Protección al Menor).

El mundo del tribunal es desconcertante y frustrante para ellos y Samborsky se ve con frecuencia en la necesidad de explicarles el proceso.

Muchos de estos padres carecen de habilidades básicas de organización; no están acostumbrados a ordenar y dar seguimiento a sus documentos, audiencias, citas y a recordar los nombres de abogados, trabajadores sociales, terapeutas, etc. Como resultado, con frecuencia llaman a Samborsky para pedir ayuda.

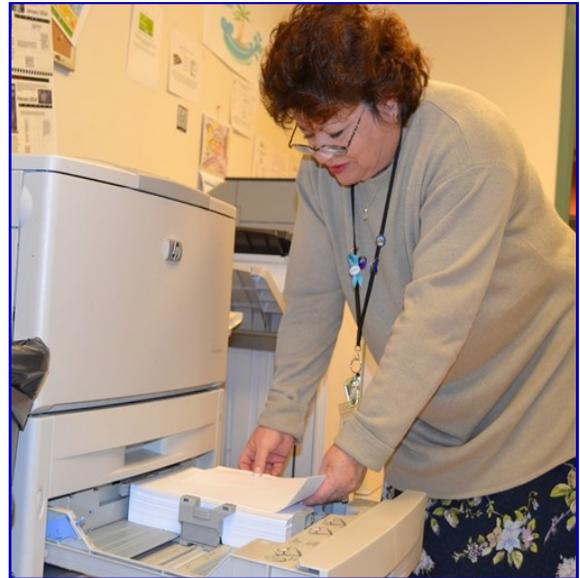
Desafortunadamente, muchos no entienden que debido a asuntos de privacidad y seguridad, a ella simplemente no le es permitido dar información a no ser que las personas tengan un número de caso y estén envueltas en el caso. Tampoco entienden que las audiencias no pueden ser canceladas simplemente con una llamada por teléfono; esto se debe hacer por medio de un proceso formal a través del abogado.

A menudo, también la gente confunde la División de Servicios a Menores y Familias del condado con El Departamento de Servicios de Protección al Menor, una agencia estatal. El condado no tiene autoridad para sustituir trabajadores sociales ni tampoco puede obtenerles servicios financiados por el estado.

Samborsky recibe también muchas quejas acerca de abogados que no regresan las llamadas. De nuevo, la División de Servicios a Menores y Familias no tiene autoridad sobre ellos.

Ella ha aprendido a ser tolerante, comentó Samborsky.

Con frecuencia escucha una larga letanía de quejas y toda la historia de la vida de la gente antes de poder orientarlas hacia la agencia indicada.



“Uno tiene que tener mucha paciencia”, afirmó Samborsky. “Cuando estás lidiando con el público tienes que ir más allá del perfil de tu puesto si quieres guiarles en la dirección correcta”.

Es ahí donde el servicio al cliente sale a relucir.

Cuando la gente se enoja con ella, Samborsky simplemente escucha en silencio y responde con calma y respeto.

Samborsky asiste también a cada sesión de capacitación que provee el tribunal sobre cuestiones con las que las familias tienen que lidiar y lee vorazmente literatura relacionada con el bienestar de menores.

“Sin ser una trabajadora social, trato de informarme para tener un mejor entendimiento de aquello por lo que están pasando para ser más compasiva”, dijo Samborsky. “No quiero añadir más a su mundo con traumas”.

Centro de enseñanza Las Artes, fuente de esperanza para jóvenes adultos

A Stephany no le preocupaba cuando la corrían de las escuelas chárter. Ella tenía un plan.

“Yo me decía a mí misma que me iba a hacer famosa o casarme con un hombre con dinero, que la escuela era una pérdida de tiempo”, expresó.

Sin embargo, el involucrarse con el sistema judicial de menores y participar en programas de rehabilitación le abrió los ojos.

Stephany ya no toma, ni usa heroína ni otras sustancias ilícitas. También, recientemente obtuvo su GED (Diploma de Validación de la Preparatoria) y está tomando tres clases en Pima Community College. Su sueño es ser psicóloga forense o analista de lugares donde se ha cometido algún crimen.

**“Aunque fallé muchas veces, ellos no se dieron por vencidos conmigo”.
Stephany**

La joven de 17 años da el crédito de su transformación al Programa de Rehabilitación del Tribunal de Menores del Condado de Pima, Las Artes Arts y el Centro Educativo del condado.

El Programa de Rehabilitación del Tribunal le enseñó a reconocer las cosas que la motivaban a usar drogas y alcohol y le dio las habilidades necesarias para salir adelante. Las Artes le proveyó la educación.

Las Artes prepara estudiantes entre los 17 y 21 años de edad para tomar los exámenes GED y les ayuda a desarrollar habilidades competitivas en el mercado de trabajo llevando a cabo proyectos de arte en la comunidad. Los estudiantes reciben un estipendio semanal para compensar los costos de transporte, ropa y útiles escolares.

Shirley D’Souza es una oficial de probación de menores del Condado de Pima que ha estado remitiendo jóvenes a Las Artes por siete años.

“Yo utilizo mucho Las Artes porque hay jóvenes que ya están hasta el tope de las escuelas, quieren que las cosas sucedan más rápido de lo que pasan en la escuela regular”, expresó D’Souza.



Stephany recibe un abrazo de Shirley D’Souza, su oficial de probación, des pués de graduarse de Las Artes y Centro Educativo del condado de Pima.

(continua en la página 9)

Las Artes también provee tutoría que tal vez ellos no podrían obtener en otro lugar, dijo D'Souza.

Roxana Matiella, Coordinadora de Servicios Judiciales para Menores, dijo que tanto Las Artes como el Tribunal de Menores tienen la convicción de que los jóvenes en riesgo pueden salir adelante.

“Nos asociamos con personas de la comunidad que comparten con nosotros la pasión de poder cambiar y mejorar vidas, Las Artes es un gran ejemplo de tal alianza”, dijo Matiella.

“He trabajado más arduamente en estos últimos cuatro meses que en cuatro años de preparatoria, he aprendido muchísimo”, dijo Stephany.

Aunque en la escuela eran muy estrictos con la asistencia, llegar a tiempo y el código de vestir –cosas con las que Stephany ha tenido dificultad en el pasado- a ella le gustó mucho la escuela.

“Ellos realmente me ayudaron”, dijo Stephany. “Los maestros realmente son dedicados. Se aseguraban de que yo entendiera. Aunque fallé muchas veces, ellos no se dieron por vencidos conmigo a comparación de todos los otros maestros que tuve anteriormente que no vieron nada rescatable en mí. Solo me vieron como una drogadicta”.

Los maestros y tutores de la escuela y los miembros de su equipo del Programa de Rehabilitación del Tribunal la convencieron del potencial que tiene.

“Ahora me doy cuenta que puedo lograr cualquier cosa que yo quiera, puedo ir a la universidad, me puedo mantener a mí misma, no tengo que depender de nadie más”, concluyó Stephany.



Además de su familia, Stephany (en el centro) tuvo todo un batallón de otras personas presentes en su graduación de Las Artes. Entre ellas estaban, de izquierda a derecha, Olivia Grijalva, (Especialista de Apoyo de Probación, la oficial de probación Shirley D'Souza, la abogada Michelle Robbins y la directora clínica Beverly Tobiason.

Activista comunitario amina muchachos a responsabilizarse por el mejoramiento de sus comunidades

Créanlo o no, ustedes están en una buena situación, dijo Simon Sedillo a los jóvenes en el Centro de Detención del Condado de Pima la semana pasada.

“No es demasiado tarde para ustedes. Pueden oprimir el botón de reinicio”, dijo Sedillo “ustedes no están muertos ni están en el hospital porque les hayan disparado”.

Sedillo, es un organizador de derechos de la comunidad, cineasta de documentales y orador, lo invitó a venir el maestro Jim Byrne de la escuela Cape como parte de la semana para la promoción de Estilos de Vida Saludable.



Simón Sedillo Sedillo, es un organizador de derechos de la comunidad, cineasta de documentales y orador visitó el Centro de Detención de Menores del Condado de Pima la semana pasada. Él dijo a los muchachos: si sus vecindarios no son buenos lugares para crecer, ustedes necesitan ser quienes los cambien.

Sedillo dijo a los jóvenes: hay esperanza en su futuro y en el futuro de sus hermanos pequeños, pero depende de ustedes hacer los cambios necesarios en sus vidas.

Hace pocos años, los ciudadanos de Cherán, Michoacán, estaban cansados de que los miembros del cartel los asesinaran, los secuestraran, los violaran y los extorsionaran, dijo Sedillo.

Ellos empezaron a contraatacar y corrieron a los políticos y a la policía estatal porque los consideraban corruptos, afirmó Sedillo. La comunidad de 20,000 personas formó un consejo general tradicional rotativo que está a cargo de la seguridad de la comunidad. Desde entonces, el crimen organizado se ha reducido casi en su totalidad, dijo Sedillo.

Continúa en p. 11

Si bien él no cree que ellos deban de salir a confrontar a los pandilleros o traficantes de drogas, Sedillo dijo a los adolescentes que hay mucho que pueden hacer para mejorar el mundo a su alrededor. Puede ser algo tan simple como caminar con sus hermanitos a la escuela para que no caigan en pandillas o ayudar siendo tutor de alguien, expresó él.

Sedillo pidió a los del grupo que compartieran ideas sobre qué es lo que ellos pueden hacer. Uno tras otro los muchachos expresaron ideas: construir un hogar colectivo para personas pobres, iniciar un negocio pequeño, llevar a los niños de campamento o al cine.

De ahí, Sedillo les preguntó ¿qué pasaría si ayudaran a un vecino anciano a limpiar los desagües del tejado o a rastrillar su jardín?

¿Es posible que ese vecino algún día recuerde esos actos de bondad y ofrezca ayudar a iniciar un negocio? Les preguntó Sedillo. ¿Saldría ese vecino algún día en su defensa si la policía le estuviera acosando injustamente?

"Aún no es tarde para ustedes. Ustedes pueden presionar el botón de reinicio". You can hit re-set," — Simón Sedillo

Los policías no están entrenados a ser trabajadores sociales, están entrenados a ser policías. Tal vez si todos empezaran a hacer cosas positivas y a ofrecer alternativas positivas, no se necesitara de los oficiales de policía en lo absoluto, dijo él.

“Hay un dicho, “Nadie va a salvar al vecindario más que el mismo vecindario”. Así es”, afirmó Sedillo.

El da pláticas por todo el país acerca de activismo en la comunidad y geopolítica y, sin embargo, le gusta visitar a jóvenes como ellos, les dijo Sedillo.

“Todos ustedes son mis estudiantes favoritos porque todos tienen doctorado, ustedes tienen el doctorado en sus experiencias”, manifestó Sedillo. “Todo depende de ustedes para ayudar a sus hermanos y hermanas a que no terminen en la misma situación”, concluyó.

Después de la presentación, Sedillo dijo que aunque él tiene un grado honorífico de la Universidad Harvard, él no es un hombre con educación académica. Él fue en el pasado justo como uno de los jóvenes en el centro de detención. Él empezó su jornada tomando video a oficiales de policía para asegurarse que no estuvieran infringiendo los derechos de las personas.

Él se sale de su trabajo habitual para visitar a menores en riesgo porque sabe lo que ellos sienten.

“Esta población es la más ignorada en nuestra sociedad y la que se tiene en el olvido”. “Ellos son parte de ese sector tratado como una variable desechable en la ecuación económica. No se les considera productores o consumidores ellos caen a la orilla del camino”, dijo Sedillo.

Al tratarlos como adultos y hablarles “directo”, Sedillo espera que ellos realmente traten de crear algo positivo en su vecindario.

El Tribunal de Menores recibe reconocimiento por patriotism de parte del Departamento de Defensa de los Estados Unidos

Sara Espinoza hace un viaje de unas dos horas de ida y vuelta a Sierra Vista cuatro o cinco veces al mes para asistir a eventos a los que la mayoría de gente le tiene pavor, los funerales.

La oficinista de la unidad de Servicios al Tribunal es reservista de la Naval de los Estados Unidos y centinela de la Guardia de Honor. Ella tiene el solemne honor de doblar la bandera de los Estados Unidos que se le entrega a los seres queridos del veterano difunto de la Naval de los Estados Unidos.

Es un honor que ella adora cumplir y le agradece al Tribunal de Menores del Condado de Pima que le permita el tiempo para llevar a cabo tal honor.

De hecho, Espinoza le pidió al Ministerio de Defensa de los Estados Unidos que le diera a sus jefes el reconocimiento por ser Patrono Patriótico como agradecimiento por su apoyo. El Ministerio de Defensa tiene una agencia que instruye a los patrones acerca de la importancia de la Guardia de Honor y los reservistas que los honran.



Sarah Espinoza, (izquierda, arriba) con Fred McCormick del Ministerio de Defensa de los E.U. y su supervisora, Bonnie White, Tom Deneke y Kelly Bentkowski, (izquierda a derecha, abajo).

Fred McCormick, voluntario en la agencia para Patronos que Apoyan a los centinelas de la Guardia de Honor y Reservistas, entregó los reconocimientos a Kelly Bentkowski, Tom Deneke y Bonnie White el 20 de febrero.

Este reconocimiento es por su “contribución a la seguridad nacional y por proteger la libertad al apoyar la participación del empleado en la Guardia de Honor de los Estados Unidos y sus Reservistas”.

Espinoza es Oficial Combatiente de la Fuerza Aérea (AWF2). Ella fue miembro del servicio activo por cuatro años y los últimos nueve ha prestado sus servicios como reservista. Como AWF2 ella ayuda a facilitar el transporte de cargo y personal a las distintas estaciones alrededor del mundo.

El escuadrón de Espinoza es el VR-57, uno de los ocho escuadrones logísticos con apoyo de jets de la Fuerza Naval. Los jets tienen capacidad para transportar 90 pasajeros o 27,000 libras de cargo o una combinación de ambos.

“para mí es todo un honor poder servir a mi país y sus soldados fallecidos”, declaró Espinoza. “Yo quiero agradecerle al Tribunal de Menores del Condado de Pima y, en especial, al equipo de trabajo de la Unidad de Servicios por su apoyo cuando tengo que ir a prestar mi servicio”

Bentkowski dijo que todos en la Unidad están muy orgullosos de Espinoza.

“Es un honor que Sara sea parte de nuestro equipo” dijo Bentkowski. “Nosotros creemos que es nuestro deber apoyarla como ciudadana de este país que ella protege incondicionalmente.

Curiosidades

FYI

Ramiro Alviar, Supervisor de los Servicios de Idiomas en el Tribunal de Menores del Condado de Pima recientemente fue reconocido por Gwendolyn Joseph presidente de Pima Community College Downtown Campus por su servicio ejemplar.



En una carta dirigida al tribunal, Joseph le agradece a Alviar por su dedicación al Comité Asesor Externo del Programa de Estudios de Traducción e Interpretación ella dijo que sus ideas aseguran que los cursos y programas de PCC sean relevantes.

“Usted ha marcado una diferencia al contribuir con información actualizada respecto a prospectos de empleo, los cambios actuales en los negocios e industria y su visión acerca de los desarrollos tecnológicos que son importantes para la educación y entrenamiento de estudiantes, redactó Joseph.

Aniversarios laborales

Michael Schoephoerster

5 años con el Departamento de Probación

Eventos próximos

Lunes 17 de marzo,

Día de San Patricio



El equipo Bravo otorgó este mes un reconocimiento GEMA. Kimberly Hubble recibió este reconocimiento por su trabajo en el Centro de Control del área Oeste del Centro de Detención. Ella fue reconocida por siempre ser profesional y estar alerta y observar diligentemente las cámaras sin descuidar la comunicación por radio, los teléfonos y las pantallas de tacto. Kimberly fue nombrada también Empleada del Mes por sus colegas en Detención.

Recordatorio:

La fecha límite para que el personal de Tribunal de Menores presente sus nominaciones para los premios de la Asociación de Oficiales de Probación de Arizona es el viernes 14 de marzo.

Cada año, la asociación concede una distinción al Oficial más Destacado del Año en los Centros de Detención , al Supervisor/Administrador del Año, al Empleado del Año y al Oficial de Probación del Año.

Los ganadores serán anunciados a todos los directores de probación el 18 de abril. Por favor envíe sus nominaciones electrónicamente a Marla Settlemeier al siguiente correo electrónico: marla.settlemeier@pcjcc.pima.gov.

Se está agotando el tiempo... Todos los años, Aviva y otras organizaciones de recursos a la comunidad son anfitrionas de la *Marcha por los Niños* con el fin de promover el mes dedicado a la prevención del maltrato de menores y otorgar reconocimientos para aquellos al frente de la lucha para prevenir el maltrato.

La marcha de este año, en su décimo aniversario, es el domingo 13 de abril pero ya se abrió el período de nominaciones para los Premios por el trabajo de distintas personas en la Prevención del Maltrato de Menores. Los premios honran a los que han marcado la diferencia en la lucha contra el maltrato de menores.

Por favor, ¡Corra la voz! La fecha límite para nominar a alguien para los premios es el **14 de Marzo**.

Se buscan nominados en las siguientes categorías:

- “ **Familia más Resiliente del Año:** Conferido a una familia que haya superado una crisis, sorteado con éxito el sistema de Dependencia Estatal de Menores y que haya puesto en práctica las habilidades y estrategias adquiridas y que demuestre hechos sólidos en la protección de menores. En otras palabras, se busca nominar una familia que haya convertido su crisis en una oportunidad, sus desafíos en fortalezas y sus obstáculos en éxito.
- “ **Premio Keith Smith al Padre/Madre de Crianza Temporal del Año:** Este premio se le concede a un padre/madre o padres de crianza temporal sobresaliente que haya logrado causar un impacto en la vida de niños y jóvenes en el sistema de hogares temporales.
- “ **Agencia/Programa/Empresa:** Otorgado a cualquier grupo, programa, agencia, o negocio que haya logrado un impacto significativo al promover la prevención del maltrato de menores.
- “ **Personal:** Se otorga a cualquier persona que haya marcado la diferencia en la lucha por prevenir el maltrato de menores.

El evento de este año se llevará a cabo en el *Reid Park* en con la colaboración con *Casa de los Niño's Family Fiesta* y habrá muchas actividades, entretenimiento y refrigerios.

Visite www.marchforchildren.webs.com para llenar el formato de nominación y obtener más información acerca del evento, el cual empieza a las 9:30 a.m. en el auditorio al aire libre.

El mes en fotos



El tribunal de Menores & Pima Community College realizaron una Feria de Varreras Profesionales para los jóvenes en el campo escolar del centro de la ciudad el pasado 13 de febrero. A los muchachos involucrados en casos de delincuencia y en casos de bienestar de menores se les ofreció un tour de la universidad en el cual aprendieron sobre los recursos que hay disponibles. KOLD/KMSB hizo la cobertura del evento en que participaron más de 50 muchachos.

Nuestros muchachos recibieron una clase sobre el mantenimiento de llantas de bicicleta el 3 de febrero. La clase fue dictada por Brie Anne Buttner de BICAS, una organización sin ánimo de lucro dirigida por el centro comunitario para la educación y el reciclaje.



Voces

Since everyone at the PCJCC is here to help strengthen kids and families, it seems only appropriate that the kids in our Detention Center have a platform from which to speak. We'll be asking them questions periodically and printing some of their answers here.

¿Qué es importante al momento de elegir una carrera, además del dinero?

Busque una carrera en algo que le guste hacer y algo que no lo vaya a consumir. Es importante buscar una carrera que ofrezca buenas prestaciones para usted y su familia. Cuando se escoge una carrera es importante trabajar en algún lugar cerca del hogar al lado de la familia, de esa manera les puede dar ese apoyo familiar - Israel

Es importante considerar sus intereses y las cosas que le gusta hacer porque uno no debería tener pavor de ir al trabajo todos los días. Uno quiere tener un trabajo que le guste y disfrute. También es importante considerar los efectos que el trabajo pueda tener en usted y su vida social o familiar.- Michael

Al escoger una carrera algunas de las cosas que pueden ser importantes es si a uno le gusta trabajar con niños, para poder trabajar con niños. Si a alguien no le gusta su trabajo no va a pasar mucho tiempo para que renuncie o se canse del trabajo. — Andrés

Tener una carrera que le guste a uno y tener un trabajo que siempre haya soñado. Uno debería tener un trabajo que tenga buenas prestaciones como seguro de salud o 401K. Uno debería tener algo donde pueda tener un horario flexible y se pueda divertir y despertar en la mañana contento de ir al trabajo y tener una sonrisa en su cara. — Jason

Lo más importante es que a uno le guste la carrera que ha escogido. También que este le de para el sustento de uno y el de su familia. Yo quiero soldar bajo el agua. Me gusta estar en el agua y ver todas las cosas que hay bajo agua y que pueda explorar. La segunda razón es que me gusta hacer cosas y aprender sobre lo que estoy haciendo. —Bryce



Defensores Especiales Nombrados por el Tribunal
PARA LOS NIÑOS

Se necesita un voluntario del programa CASA (Defensor Especial de Menores Asignado por el Tribunal) para “Jacob” quien tiene ocho años. La agencia de Servicios de Protección al Menor tomó custodia de este niño después que su familiar de edad ya avanzada no podía cuidar más de

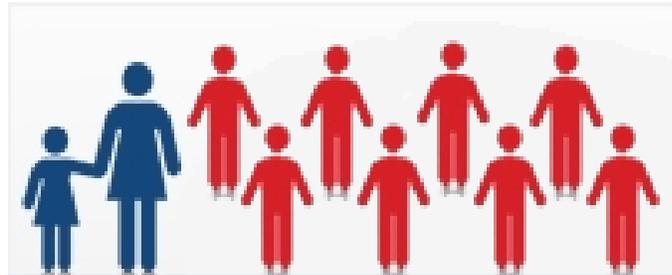
él. Su madre está actualmente encarcelada y su padre falleció por lo que no tiene un padre que pueda cuidar de él. Su madre estará en la cárcel por un periodo considerable de tiempo y no hay ningún otro familiar en Arizona que pueda criar a Jacob. *

Actualmente Jacob está ubicado en un hogar colectivo y como resultado del encarcelamiento de su madre y la ausencia de su padre no hay ningún adulto que lo visite. El voluntario de CASA asignado a este caso tendrá la oportunidad de apoyar a Jacob de las siguientes maneras: visitarlo regularmente, ser un ejemplo positivo para él; comunicarse con los profesionales como los terapeutas y maestros que trabajan con Jacob para supervisar su progreso en cada área; trabajar como parte de equipo de Profesionales y Familia para asegurarse que Jacob tenga todos los servicios necesarios para ayudarlo a entender su situación actual y apoyarlo en desarrollar sus habilidades para enfrentar la vida. Este voluntario de CASA proveerá información al juez en las audiencias de revisión de su caso de dependencia estatal durante la duración del caso.

En el momento actual, hay una gran necesidad de contar con el apoyo de voluntarios de CASA dispuestos a trabajar con niños bajo la protección del estado. Si

usted está interesado(a) en servir a nuestra comunidad como voluntario(a) de CASA para este caso u otro caso similar, por favor llame a la oficina de CASA al 724-2060.

*Algunos detalles acerca de Jacob han sido ligeramente cambiados para proteger su privacidad.



Solo 1 de cada 9 niños en hogares temporales en Arizona cuenta con el apoyo de un voluntario de CASA



Llegan 2 nuevos jueces a PCJCC pero se nos va la Juez Adam

Habr cambios en el Tribunal de Menores del Condado de Pima durante los próximos meses.

Cada determinado tiempo, los jueces rotan entre el Tribunal Superior del Condado de Pima y el Tribunal de Menores y asumen diferentes papeles.

El 1 de julio, Karen Adam, Juez Presidenta del Tribunal de Menores del Condado de Pima se trasladará al centro para atender casos de ley familiar. La Juez Kathleen Quigley se convertirá, entonces, en la juez que presida el Tribunal de Menores.

Además, los Jueces Doug Metcalf y Brenden Griffin vendrán del Tribunal Superior al Tribunal de Menores. Uno de ellos cubrir el espacio que dejar vacante la Juez Adam. El otro se hará cargo de un nuevo espacio creado por Sally Simmons, Juez Presidenta del Tribunal Superior, quien vio la necesidad de abrir otro puesto dada la carga de trabajo en el tribunal.

En otras noticias, el tribunal busca ahora llenar dos puestos administrativos: Director de Servicios del Tribunal de Menores y Comisionado Administrador del Tribunal.

El director supervisará las divisiones de las divisiones de Probación, Detención, Servicios Clínicos y Programas de Educación y Programas de Justicia para Menores. Quien ocupe este cargo rendir informes a la juez presidenta del tribunal y al comisionado administrador del tribunal.

El funcionario administrador del tribunal será responsable de las siguientes divisiones: Servicios a Menores y Familias, Servicios al Tribunal, Instalaciones y Servicios de Seguridad, Contratos y Recaudación de Fondos, Investigación y Evaluación, Servicios de Información Pública y otros servicios administrativos. El comisionado administrador del tribunal rendir informes a la juez presidenta del tribunal de menores y al administrador del Tribunal Superior del Condado de Pima.

Boletín informativo de PCJCC

Publicado periódicamente

Juez Presidenta del Tribunal

Karen Adam

Director Ejecutivo

Stephen Rubin

520-740-2956

Subdirectora del Tribunal

Dodie Ledbetter

520-740-5071

Editor

Kim Smith

Contribuidores

Joellen Brown

Traducción al Español

Oficina de Intérpretes de PCJCC

Todos los contenidos son recopilados, escritos y editados por la Oficial de Información Pública de PCJCC. Usted puede comunicarse con la oficina por teléfono llamando al 520-740-2904 o por correo electrónico escribiendo a kim.smith@pcjcc.pima.gov